

經常性收入
Receitas Correntes

05-00-00-00	—	轉移 Transferências	
05-01-00-00	—	公營部門 Sector Público	
05-01-02-00	—	澳門特別行政區財政預算之撥款 Transferências do orçamento da RAEM	\$10,000,000.00

經常性開支
Despesas Correntes

04-00-00-00	—	經常性轉移 Transferências correntes	
04-03-00-00	—	私人 Particulares	
04-03-00-0013	—	援助失業人士 Apoio a desempregados	\$ 10,100,000.00

二零零零年七月二十七日於澳門社會保障基金
行政管理委員會：馮炳權——志建陳——陳榮光——劉永誠
——飛迪華

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 27 de Julho de 2000. — O Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen — Chi Kin Chan — Chan Weng Kuong — Lau Veng Seng aliás Lau Churk Shing — Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira.*

第 183/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十七日第 11/93/M 號法律第二十一條第三款的规定，作出本批示。

核准臨時澳門市政局二零零零年財政年度第一補充預算，金額為澳門幣8,072,834.70（捌佰零柒萬貳仟捌佰叁拾肆圓柒角），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年九月十四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 3 do artigo 21.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Câmara Municipal de Macau Provisória, relativo ao ano económico de 2000, no montante de 8.072.834,70 (oito milhões, setenta e duas mil, oitocentas e trinta e quatro patacas e setenta avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

14 de Setembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah.*

二零零零年度第一補充預算
1.º orçamento suplementar do ano de 2000

編碼 Código	名稱 Designação	收入 Receitas	支出 Despesas
		增加 Aumento	撥款 Reforço
	收入表 TABELA DA RECEITA		
	資本收入 RECEITAS DE CAPITAL		
	第十三章 CAPÍTULO XIII		
	其他資本收入 Outras Receitas de Capital		
13-00-00-00-00			
13-01-00-00-00	以往各財政年度結餘 Saldo dos anos económicos anteriores	8,072,834,70	
	支出表 TABELA DA DESPESA		
	經常性支出 DESPESAS CORRENTES		
	第五章 CAPÍTULO V		
	其他經常性支出 Outras Despesas Correntes		
05-00-00-00-00			
05-04-00-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-00-02	備用金 Dotação provisional		8,072,834,70
	合計 Total	8,072,834,70	8,072,834,70

備註：經過一九九九財政年度管理賬目結算後，二零零零年度臨時澳門市政局之本身預算由澳門幣五億三千六百四十四萬二千六百元（MOP 536,442,600.00）改為澳門幣五億四千四百五十一萬五千四百三十四元七角（MOP 544,515,434.70）。

二零零零年六月二日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

Nota: Com o apuramento final do saldo da gerência do ano económico de 1999, o orçamento privativo da Câmara Municipal de Macau Provisória para o ano de 2000, passou de MOP 536.442.600,00 (quinhentos e trinta e seis milhões, quatrocentas e quarenta e duas mil e seiscentas patacas) para MOP 544.515.434,70 (quinhentos e quarenta e quatro milhões, quinhentas e quinze mil, quatrocentas e trinta e quatro patacas e setenta avos).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 2 de Junho de 2000. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

第 184/2000 號行政長官批示

鑑於判給 Pengest 設計工程顧問有限公司執行「望德聖母南海灣馬路(VU3.2) 建造」工程的協調及監察，施工期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2000

Tendo sido adjudicada à empresa Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada, a prestação do serviço de coordenação e fiscalização da empreitada de «Construção da Avenida a Sul da Baía Nossa Senhora da Esperança (Via VU3.2)», cujo prazo se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.